










MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

505 Rue FRONTIERE, Bureau #5
HEMMINGFORD, QUÉBEC J0L 1H0
Tél.: (450) 247-3310 Téléc. (450) 247-2389
village@hemmingford.ca
www.hemmingford.ca

AVIS AUX CITOYENS








<p>TAXES MUNICIPALES</p> 	<p>RAPPEL : le 1^{er} versement des taxes municipales est dû Le mercredi 30 mars 2016</p>
<p>CLINIQUE DE SANG</p> 	<p>Vendredi Saint le 25 mars 2016</p> <p>Le centre de prélèvement au Centre Récréatif de Hemmingford sera FERMÉ</p>
<p>FÊTE DE PÂQUES</p> 	<p>Le bureau municipal sera <u>fermé</u> vendredi le 25 mars (aucun rendez-vous disponible) et lundi le 28 mars.</p> <p>Joyeuses Pâques!</p>
<p>CAMP DE JOUR D'ÉTÉ 2016 <i>Nouvelle administration</i></p>  <p>Soirée d'inscription 7 avril 2016</p>	<p>La municipalité du Village de Hemmingford s'adjoint les services d'une nouvelle entreprise afin d'offrir un camp de jour de qualité. Pour l'été 2016, Gestion Vincent et Limoges Inc. va gérer et administrer le camp de jour de Hemmingford. Les personnes intéressées à soumettre leur candidature pour des postes de moniteurs, coordonnateurs ou accompagnateurs sont invités à venir porter leur curriculum vitae lors de la soirée d'inscription au Centre Récréatif Hemmingford, 550 Goyette.</p> <p>SOIRÉE D'INFO ET D'INSCRIPTION CAMP DE JOUR 7 AVRIL 2016 AU CENTRE RÉCRÉATIF HEMMINGFORD, 550 GOYETTE DE 18H30 À 20H.</p> <p>Bon camp de jour!</p>
<p>SONDAGE CARAVANE DES CULTURES</p> 	<p>Le CLD des Jardins-De-Napierville aimerait que la population remplisse un court sondage sur l'utilisation du service Caravane des Cultures. (situé au Vieux Couvent le vendredi en 2015)</p> <p>Vous pouvez remplir le sondage en ligne à l'adresse suivante avant le 28 mars 2016: https://fr.surveymonkey.com/r/caravanedescultures</p> <p>Ce sondage permettra de savoir quel sera le meilleur moment de la semaine pour la Caravane en 2016, le meilleur endroit ainsi que vos commentaires et suggestions.</p>
<p>INFORMATION DE L'INSPECTEUR</p> <p>Bienvenue à M. Martin Ethier (disponible le mardi seulement sur rendez-vous)</p>  	<p>IMPORTANT Entreprendre des projets ? Soyez prévoyant, pour éviter les délais !</p> <p>Permis de construction, de lotissement et Certificat d'autorisation</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Projet de construction, de transformation, d'agrandissement, d'addition, de rénovation, de réparation, de démolition, d'usage accessoire (garage, piscine, remise, gazebo, etc.)⇒ Projet de modification de l'usage ou la destination d'un immeuble⇒ Travaux d'abattage d'arbres, de transport de bâtiment usiné ou non⇒ Opération cadastrale <p>Avant de commencer les travaux, il est important de vérifier auprès de la municipalité, afin d'en établir la conformité. Venez nous consulter, en déposant un descriptif des travaux à entreprendre (croquis à l'appui avec dimensions), coût, nom de l'entrepreneur et il nous fera plaisir d'évaluer la viabilité de vos projets.</p> <p><u>Un délai d'au plus trente (30) jours peut-être nécessaire pour l'émission d'un permis ou certificat</u></p>



MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF HEMMINGFORD

505 FRONTIERE, OFFICE #5
HEMMINGFORD, QUÉBEC J0L 1H0
Tél.: (450) 247-3310 Téléc. (450) 247-2389
village@hemmingford.ca
www.hemmingford.ca

NOTICE TO CITIZENS

<p><u>MUNICIPAL TAXES</u></p> 	<p>REMINDER:</p> <p>The first instalment for the municipal taxes is due Wednesday March 30, 2016</p>
<p><u>BLOOD TEST CLINIC</u></p> 	<p>Good Friday March 25th, 2016</p> <p>The blood test clinic at the Recreation Centre of Hemmingford will be CLOSED</p>
<p><u>EASTER HOLIDAY</u></p> 	<p>The municipal office will be <u>closed</u> Friday, March 25th (no appointment available) and Monday, March 28th.</p> <p>Happy Easter!</p>
<p><u>SUMMER DAY CAMP 2016</u></p> <p><i>New administration</i></p>  <p>Registration night April 7th, 2016</p>	<p>The Municipality of the Village of Hemmingford will offer a quality Day Camp with the services of a new qualified company. For summer 2016, Gestion Vincent et Limoges Inc will manage all aspects of the Hemmingford Day Camp. Everyone who's interested to submit their application to work at the day camp are invited to bring their curriculum vitae during registration night at the Hemmingford Recreation Centre, 550 Goyette.</p> <p>DAY CAMP INFO AND REGISTRATION NIGHT APRIL 7TH 2016 AT HEMMINGFORD RECREATION CENTRE, 550 GOYETTE FROM 6:30PM TO 8PM.</p> <p>Enjoy Day Camp!</p>
<p><u>CARAVANE DES CULTURES SURVEY</u></p> 	<p>The CLD des Jardins-De-Napierville would like the population to fill in a short survey about the usage of the Caravanes des Cultures service. (situated at the Old Convent on Friday in 2015)</p> <p>You can complete this survey online before March 28th, 2016 at this address: https://fr.surveymonkey.com/r/caravanedescultures</p> <p>This survey will help decide which moment of the week is best for the Caravane in 2016, the best location and receive your comments and suggestions.</p>
<p><u>INFORMATION FROM THE INSPECTOR</u></p> <p>Welcome to M. Martin Ethier (available on Tuesday only by appointment)</p>  	<p>IMPORTANT</p> <p>Undertaking Projects? Plan ahead Inform yourself to avoid delays!</p> <p>Construction, Subdivision Permits, & Authorization Certificate</p> <ul style="list-style-type: none">⇒ Projects for Construction, transformation, addition, repair, renovation, demolition, accessory uses (pools, sheds, gazebos, garages, etc.)⇒ Project of modifying the use or the location of a building⇒ Tree clearing, the transportation of buildings prefabricated or not⇒ Cadastral operations <p>Before beginning work, it is important to check with the municipality in order to ensure the conformity of your project. Consult with us, by supplying a description of the work to be undertaken (sketch attached with dimensions), cost, name of contractor and we will be please to examine the viability of your projects.</p> <p><u>A period of thirty (30) days may be necessary for the issuance of a permit or certificate.</u></p>